

PFLEGE- UND GARANTIEPASS.

CARE INSTRUCTIONS AND WARRANTY CARD.

CONSEILS D'ENTRETIEN ET CARTE DE GARANTIE.

**AANWIJZINGEN VOOR HET ONDERHOUD EN
GARANTIEBEWIJS.**

MANUAL DE MANTENIMIENTO Y DE GARANTÍA.

**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE E CERTIFICATO DI
GARANZIA.**

**Инструкция по уходу и гарантийный
талон.**

KEUCO

DEUTSCH	SEITE 3
ENGLISH	PAGE 7
FRANÇAISE	PAGE 11
NEDERLANDS	PAGINA 15
ESPAÑOL	PÁGINA 19
ITALIANO	PAGINA 23
Русский	страница 27

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben ein hochwertiges Produkt der Marke KEUCO erworben. Mit der richtigen Pflege werden Sie sich lange an Ihren KEUCO Produkten erfreuen. Die richtige Pflege ist auch eine wichtige Voraussetzung für den Erhalt etwaiger Garantieleistungen.

Bitte beachten Sie folgende Reinigungs- und Pflegehinweise für Accessoires, Armaturen, Badmöbel und Spiegelschränke:**Accessoires**

Um die Schönheit und Funktionstüchtigkeit Ihrer Accessoires zu erhalten, sind folgende Pflegehinweise unbedingt zu beachten:

Verschmutzungen und Verkalkungen lassen sich mit einem weichen Tuch, Wasser und einem hautfreundlichen Reiniger, vorzugsweise Spülmittel, beseitigen.

Sonstige Materialien, wie z. B. Kristallglas, werden mit Hilfe eines weichen, trockenen Tuches richtig gereinigt. Seifenrückstände in Seifenschalen können nach längerer Standzeit das Glas eintrüben. Daher das Glas regelmäßig mit warmem Wasser abspülen und die Seifenrückstände entfernen.

Vermeiden Sie grundsätzlich die Verwendung von alkohol- und säurehaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln. Ebenso ungeeignet sind kratzende und scheuernde Mittel. Sogenannte Kalkentferner dürfen ebenfalls nicht benutzt werden. Derartige Mittel zerstören die Oberfläche und beeinträchtigen den sicheren Halt an der Wand.

Stark verschmutzte Gold-Oberflächen können darüber hinaus mit einem handelsüblichen Goldputzmittel gereinigt werden.

Sanitärarmaturen

Unsere Reinigungsempfehlungen wurden in Zusammenarbeit mit führenden Herstellern von Reinigungsmitteln erarbeitet.

Modernere Sanitärarmaturen bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen, um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden. Sie stellen somit verschiedene Anforderungen an die zur Anwendung kommenden Reinigungsmittel, deren Inhaltsstoffe mit diesen Werkstoffen verträglich sein müssen.

Um Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der anschließenden Reinigung bestimmte Kriterien berücksichtigt werden.

Bei der Montage von Armaturen ist zu beachten, dass:

- der Betrieb nur mit dem erforderlichen Mindestdruck von 1,5 bar möglich ist
- das Rohrleitssystem vor und nach der Montage gründlich gespült wird (DIN 1988 / DIN EN 806 muss beachtet werden)

Reinigungsplanung im öffentlich-gewerblichen Bereich:

Das Spektrum öffentlich-gewerblicher Objekte reicht beispielsweise von Krankenhäusern und Einrichtungen der Lebensmittelindustrie über Sportstätten zu Hotels und Raststätten, deren bedarfsgerechte Sanitärreinigung in Abhängigkeit von Schmutz- und Kalkaufbau sehr unterschiedlich ist. Die Reinigungsplanung ist Voraussetzung für die Wahl eines zur Reinigung geeigneten Mittels und der dazu gehörigen Verfahren und sollte zumindest berücksichtigen:

- den Einsatzort
- die Reinigungsfrequenz und -tiefe (Grund- oder Unterhaltreinigung)
- die Art der installierten Produkte (Grund- und Oberflächenmaterialien)
- den Zustand der installierten Produkte

Oberflächen von Sanitärarmaturen

Die am häufigsten vorkommende Vergütungsschicht einer Sanitärarmatur ist die Chrom-Nickel-Oberfläche entsprechend den Anforderungen nach DIN EN 248. Darüber hinaus werden als Oberflächenmaterialien verwendet:

- Edeltahl
- Kunststoffe einschließlich Pulver- und Nasslacken
- Eloxiertes Aluminium
- PVD-Beschichtungen (metallisch wirkende Hartstoffschichten)
- Galvanische Sonderoberflächen wie Gold, Aranja etc.

Farbige, nichtmetallische Oberflächen mit Ausnahme von PVD- Beschichtungen sind grundsätzlich empfindlicher als metallische, insbesondere gegen Verkratzen. Es wird empfohlen sich vor Reinigungsbeginn über die Art der vorliegenden Sanitärarmaturen zu informieren.

Reinigungsmittel für Sanitärarmaturen

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von Kalkablagerungen unverzichtbar. Bei der Armaturenpflege gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass:

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind.
 - keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
 - auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
 - chlorbleich-laugenhaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
 - die Verwendung abrasiv wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel und Padschwämme ausgeschlossen ist.
- Ebenfalls dürfen Reinigungsmittel, die gemischt worden sind, nicht verwendet werden.

Reinigung von Sanitärarmaturen

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen.

Generell ist zu beachten, dass:

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist. Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen ist und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken kann.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- vorhandene Kalkablagerungen ggf. durch direkten Produktauftrag entfernt werden.
- bei der Sprühreinigung die Reinigerlösung keinesfalls direkt auf die Armaturen aufzubringen ist, sondern auf ein Reinigungstextil aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Produktanhaftungen restlos zu entfernen.

Wichtige Hinweise:

- Bei bereits beschädigten Oberflächen kann es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden kommen.
- Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Duschgele und Shampoos können Schäden verursachen.

Auch hier gilt:

Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.

Badmöbel und Spiegelschränke

Verwenden Sie zur Reinigung Ihrer Badmöbel und Spiegelschränke grundsätzlich weiche, leicht angefeuchtete Tücher oder Lederlappen. Achten Sie darauf, dass alle Teile nach Gebrauch oder Reinigung trocken gerieben werden. Für hartnäckige Flecken empfehlen wir, etwas Spiritus oder ein hautfreundliches Spülmittel in das handwarme Wasser zu geben und nach der Reinigung mit einem weichen, nicht fuselnden Tuch trocken zu reiben.

Verwenden Sie für die Reinigung keinesfalls Mittel mit Essig- oder Zitronensäure, alkoholartige Reinigungsmittel (z. B. Glasreiniger), Scheuermittel, lösungsmittelhaltige Reiniger oder sonstige Chemikalien.

Waschtische

Mineralguss

Zur laufenden Reinigung beachten Sie bitte die vorgenannten Reinigungshinweise.

Bei hartnäckigen Verschmutzungen empfehlen wir das KEUCO „Mineralguss Reinigungs- und Pflegemittel“. Dieses Mittel liegt als Zubehör jedem KEUCO Mineralgusswaschtisch bei und ist auch über den KEUCO-Ersatzteillshop im Internet erhältlich (www.keuco.de).

Zur Erhaltung der hochwertigen und glänzenden Oberfläche sollte der Mineralgusswaschtisch ein- bis zweimal pro Jahr mit einem feinen Poliermittel (z. B. Autopolitur) poliert werden.

Keramik

KEUCO Keramik-Waschtische sind mit der speziellen Oberflächen-Versiegelung CLEANPLUS veredelt. Pflege und Reinigung werden dadurch noch schneller und einfacher.

Durch CLEANPLUS wird die keramische Oberfläche besonders glatt. Schmutz und Ablagerungen finden keinen Halt und fließen mit dem Wasser, das sich zu dicken Wasserperlen formt, ab. Auch Kalkablagerungen werden dadurch deutlich reduziert.

Da Rückstände größtenteils mit dem Wasser fortgespült werden, reichen zur Reinigung des Waschtisches warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Verwenden Sie nur weiche, nicht kratzende Schwämme oder Tücher sowie ausschließlich milde Essig- oder Allzweckreiniger. Empfehlenswert sind alle Reiniger mit neutralem pH-Wert wie Neutralreiniger. Verwenden Sie keine aggressiven und scheuernden Reinigungsmittel (z.B. Scheuermilch, Scheuermilchpulver, Abflussreiniger, Armaturenreiniger, Stahl- oder Topfreiniger, Stahlwolle). Diese können die CLEANPLUS Eigenschaften beeinträchtigen und die Glasur zerkratzen.

CLEANPLUS ist gegen die im Haushalt auftretenden Säuren und Laugen beständig. Außerdem ist das Material absolut hitzebeständig. Die dauerhafte Wirkung von CLEANPLUS bei Einhaltung der Pflegehinweise wurde vom FGK Forschungsinstitut für Glas und Keramik geprüft und bestätigt.

Da zum Reinigen weniger Reinigungsmittel benötigt wird, schont CLEANPLUS nachhaltig die Umwelt.

Glas

Die Reinigung der Oberfläche ist sehr einfach. Diese erfolgt mit warmem Wasser, einem weichen Tuch oder Schwamm und gewöhnlichen Glas- oder Essigreinigern. Dabei dürfen nur Mittel ohne scheuernde Bestandteile verwendet werden.

Varicor®

Ihr Varicor®-Waschtisch von KEUCO zeichnet sich durch seine seidig matte und warme Oberfläche aus. Das pflegeleichte Material erfüllt höchste Ansprüche an Belastbarkeit und Hygiene. Unter Berücksichtigung der folgenden Reinigungs- und Pflegehinweise erhalten Sie diese Eigenschaften dauerhaft ohne großen Aufwand.

In den ersten Monaten empfehlen wir zum Erhalt des gleichmäßigen Oberflächenbildes ein bis zweimal monatlich die Pflege mit einer milden Scheuermilch. Tragen Sie die Reinigungsmilch auf der gesamten Oberfläche mit einem feuchten Tuch in kreisenden Bewegungen auf. Danach die Oberfläche mit klarem Wasser abwaschen und mit einem weichen Tuch trocknen.

Zur täglichen Reinigung des Waschtisches verwenden Sie warmes Wasser, mildes Reinigungsmittel und ein weiches Tuch. Lassen sich Rückstände nicht entfernen, verwenden Sie wie oben beschrieben eine milde Scheuermilch. Danach die Oberfläche mit klarem Wasser abwaschen und mit einem weichen Tuch trocknen.

Varicor® ist gegen die im Haushalt auftretenden Säuren und Laugen beständig. Außerdem ist das Material absolut hitzebeständig.

Spiegel

Die Spiegelflächen werden nur mit einem feuchten Fensterleder gereinigt. Keine handelsüblichen Glasreinigungsmittel verwenden. Die Spiegelkanten nur trocken abwischen. In Spiegelnähe dürfen keine offenen Flaschen oder Behältnisse mit WC- oder Rohrreiniger, Nagellackentferner u. ä. aufbewahrt werden.

Die Sicherheit

Elektrische Anlagen dürfen nur von einer konzessionierten Fachkraft oder durch geschultes Personal den elektronischen Regeln entsprechend errichtet, geändert und instand gehalten werden.

Örtliche Schutzmassnahmen sind zu beachten.

Obige Bestimmungen gelten für Wasser führende Armaturen entsprechend. Auch diese dürfen nur von einer konzessionierten Fachkraft oder durch geschultes Personal installiert, geändert und instand gehalten werden.

Diverse Halteelemente unserer Ausstattungsarmaturen haben das Siegel „Geprüfte Sicherheit“ erhalten. Diese Elemente werden einer ständigen Spezialprüfung unterzogen. Geprüft werden u. a. ergonomische Funktionalität, Funktionssicherheit, mechanische Festigkeit, elektrische Sicherheit, Ungiftigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Wichtige Voraussetzung für den Erhalt dieser Sicherheitskriterien ist die richtige Montage der Produkte an der Wand.

Für die Montage in festem Mauerwerk wie z. B. Kalksandstein etc. sind Dübel und Schrauben bei einigen Artikeln im Lieferumfang enthalten. Für Trockenmauerwerk aus Gipskartonplatten und ähnlichen Materialien werden Spezialdübel benötigt; sie gehören nicht zu unserem Lieferprogramm.

Um Montagefehler und Schäden am Produkt zu vermeiden, ist unbedingt nach den Anweisungen der Montageanleitung vorzugehen.

Hinweis: Bitte heben Sie diese Pflegeanleitung gut auf. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Garantie. Wir verweisen dazu auf unsere Garantieerklärung auf Seite 34 dieses Heftes.

Sollte Ihnen ein Glasteil beschädigt werden, oder ein anderes Ersatzteil erforderlich sein, so können Sie dieses bei Ihrem Sanitärfachhändler oder direkt bei KEUCO bestellen.

Wenden Sie sich dazu bitte an die rückseitig angegebene Adresse in Hemer.

Dear Customer:

You have purchased a high-quality product made by KEUCO. With the right care, your KEUCO products will give you convenience and pleasure for a long time. The right care is also an essential prerequisite for maintaining your warranty benefits.

Please note the following instructions for cleaning and care of accessories, fittings, bathroom furniture and mirror cabinets:

Fittings

The following instructions must be observed without fail in order to preserve the appearance and functionality of your fittings:

Dirt and scale deposits can be removed with a soft cloth, water and a mild detergent, preferably washing-up liquid.

Other materials such as crystal glass can be cleaned properly with the help of a soft, dry cloth. Soap residue in soap dishes can cloud the glass if left for a long period of time. For this reason rinse the glass regularly with warm water and remove all soap residue.

Never use any cleaning agents or disinfectants containing alcohol or acid. Scouring and abrasive agents must also be avoided. Scale removing agents must not be used either, for they damage the surface and impair the security of the fitting in the wall.

Severely soiled gold surfaces can also be cleaned with a commercial gold-cleaning agent.

Sanitary fittings

Our cleaning recommendations were developed in consultation with leading detergent manufacturers.

Modern sanitary fittings are made from a wide variety of materials in order to meet the market's requirements in respect to design and functionality. The requirements to be met by the detergents used are equally diverse and the ingredients in these detergents must be compatible with the materials used.

In order to avoid damage and complaints, certain criteria must be taken into account both when using the fittings and when they are subsequently cleaned.

When installing the fittings please observe that:

- operation is only possible with the necessary minimum pressure of 1.5 bar
- the pipe system must be thoroughly rinsed before and after installation (DIN 1988 / DIN EN 806 must be observed)

Planning cleaning activities in public and industrial areas:

Public and industrial buildings range, for example, from hospitals and food-processing plants to sports facilities, hotels and restaurants. Appropriate cleaning of such a diverse range of sanitary facilities depends very strongly on the type of dirt and scale encountered and varies accordingly. Careful planning is essential in order to select an agent and method appropriate to the required cleaning task and should take into account at least the following aspects:

- Place of use
- Frequency and intensity of cleaning (basic or regular cleaning)
- Type of products installed (base and surface materials)
- Condition of the installed products

Surface finish of sanitary fittings

The majority of sanitary fittings have a chrome-nickel surface finish meeting the requirements of DIN EN 248, although the following surface materials are also used:

- Stainless steel
- Plastics, including powder-coatings and wet-coatings
- Anodized aluminium
- PVD-coatings (hard material layers with a metallic appearance)
- Special galvanic finishes, such as gold, aranja etc.

Coloured, non-metallic surface finishes other than PVD-coatings are always more susceptible to damage, particularly scratching, than is the case with metallic finishes. Before starting to clean the product, it is therefore advisable to determine the type of sanitary fitting.

Detergents for sanitary fittings

Acids are an indispensable ingredient in detergents in order to remove scale deposits. The following points must be noted without fail when cleaning sanitary fittings:

- Only detergents explicitly approved for this purpose may actually be used.
- Detergents containing hydrochloric acid, formic acid or acetic acid must not be used, as these can cause considerable damage.
- Similarly, detergents containing phosphoric acid can only be used within certain limits.
- Detergents containing chlorine bleach must not be used.
- Abrasive detergents and equipment, such as inappropriate powders and pads, must not be used.

Different types of detergents which have been mixed together must also not be used.

Cleaning sanitary fittings

The detergent manufacturers' directions for use must be observed without fail.

General points to note:

- The fitting must not be cleaned more than is necessary.
The amount of detergent and the exposure time must be adapted in line with the facility's specific requirements and the detergent must never be allowed to take effect for longer than necessary.
- The fitting must be cleaned regularly to prevent any scale build-up.
- Existing deposits of scale must be removed by applying the product directly if necessary.
- When applying a spray detergent, the detergent solution must never be applied directly to the fitting, but only to a cloth with which the fitting is then cleaned, as the detergent spray may penetrate into small openings and gaps in the fitting and cause damage.
- After cleaning, the fitting must be thoroughly rinsed with clear water in order to remove every last residue of the product.

Important notes:

- Surfaces which are already damaged may suffer additionally when exposed to detergent.
- Body care agents, such as liquid soap, shampoo and shower gel, can also cause damage. It is therefore important to ensure that the surface is rinsed with clear water after use to remove any residues.

Bathroom furniture and mirror cabinets

Always use a soft, damp cloth or leather to clean your bathroom furniture and mirror cabinets. Take care to wipe dry all parts following use or cleaning. A little white spirit or mild washing-up liquid should be added to lukewarm water to remove stubborn stains. The parts must be rubbed until dry with a soft, lint-free cloth after cleaning.

Never use cleaning agents that contain acetic or citric acid, alcohol-based cleaning agents (e.g. glass cleaner), scouring powder, solvent-based cleaners or other chemicals.

Washbasins

Cast mineral

Please observe the aforementioned cleaning instructions for routine cleaning. For stubborn stains we recommend the KEUCO "Cast Mineral Cleaning and Care Product". This cleaner is included with each KEUCO cast mineral washbasin and is also available through the KEUCO spare-part shop on the Internet (www.keuco.de). In order to preserve the high quality and shining surface the cast mineral washbasin should be polished one to two times every year with a fine polishing agent (e.g. car polish).

Ceramic

KEUCO ceramic washbasins are finished using the special surface sealant, CLEANPLUS. This makes care and cleaning even quicker and easier.

CLEANPLUS makes the ceramic surface especially smooth. Dirt and deposits cannot take hold and are washed away by water, which pearls into large droplets. This also considerably reduces limescale deposits.

Since most residues are rinsed away with the water, only warm water and a mild cleanser are necessary to clean the washbasin. Only use soft, non-abrasive sponges or cloths, and only mild vinegar-based or general cleansers. Recommended are all cleansers with a neutral pH level such as neutral cleansers. Do not use any aggressive and abrasive cleansers such as e.g. scouring milk, scouring powder, drain cleanser, fittings cleanser, steel or pot cleansers, or steel wool. These can impair CLEANPLUS characteristics and scratch the glaze.

CLEANPLUS is resistant to the acids and lyes which occur in the household. The material is also fully heat resistant. The lasting effects of CLEANPLUS under conditions where the care instructions are complied with were tested and confirmed by FGK Forschungsinstitut für Glas und Keramik (Research Institute for Glass and Ceramics).

Since less cleanser is necessary for cleaning, CLEANPLUS has lasting benefits for the environment.

Glass

Cleaning the surface is very easy. This is done with warm water, a soft cloth or sponge, and common glass or vinegar cleaners. Here only cleaners without abrasive ingredients may be used.

Varicor®

Your Varicor® washbasin from KEUCO has a silky matt and warm surface. The easy-to-care-for material satisfies the highest expectations on durability and hygiene. If you abide by the following instructions for cleaning and care you can retain these characteristics without much effort.

During the initial months we recommend you use a mild scouring milk once or twice a month to care for it and to retain the uniform surface appearance. Apply the milk cleanser to the entire surface in a circular motion using a moist cloth. Then rinse the surface with clear water, and dry it with a soft cloth.

Use warm water, a mild cleanser and a soft cloth to clean the washbasin on a daily basis. If some residues cannot be removed, use a mild scouring milk as described above. Then rinse the surface with clear water, and dry it with a soft cloth.

Varicor® is resistant to the acids and lyes which occur in the household. The material is also fully heat resistant.

Mirrors

Mirror surfaces should only be cleaned with a damp chamois leather. Do not use commercial glass-cleaning agents. The mirror edges should be wiped dry only. Open bottles or containers of WC or pipe cleaner, nail varnish remover or similar must not be kept near the mirror.

Safety

Electrical installations may be assembled, modified and maintained only by an authorized expert or by trained staff in accordance with electronics standards.

Local safety measures must be observed.

The regulations above also apply to water-bearing fittings. These, too, may be assembled, modified or maintained only by an authorized expert or by trained staff.

Various retaining elements for our fittings have been awarded the "GS - Safety Tested" mark. These elements are subjected to constant special testing to determine the ergonomic functionality, operational reliability, mechanical strength, electrical safety, non-toxicity and durability, as well as other properties. The products must be correctly installed in the wall for these safety criteria to be maintained.

Anchors and screws are included with some of the articles for installing in solid masonry, such as sand-lime brick etc. Special dowels are required for installation in dry walls of gypsum baseboard and similar materials. These plugs are not supplied with the fittings.

In order to avoid installation errors and damage to the product, it is important to carefully follow the directions in the installation instructions

Note: Please keep these instructions in a safe place. Damage due to incorrect handling cannot be repaired under warranty. For more information, please refer to the warranty conditions on page 34 of this booklet.

Should you need a replacement for a damaged glass part or any other spare part, you may order them from your sanitary fitter or direct from KEUCO.

You will find the address on the back cover.

Cher client,

Vous venez d'acquérir un produit de qualité de la marque KEUCO. Correctement entretenus, vos produits KEUCO vous donneront très longtemps satisfaction.

Leur entretien correct est aussi une condition importante pour bénéficier des prestations prévues par la garantie.

Veillez respecter les conseils de nettoyage et d'entretien suivants pour l'entretien de vos accessoires, robinetteries, meubles de salle de bain et armoires de toilette:

Accessoires

Pour préserver l'esthétique et le bon fonctionnement de vos accessoires, il faut impérativement respecter les conseils d'entretien ci-dessous :

Les salissures et les dépôts calcaires s'enlèvent avec un chiffon doux, de l'eau et un nettoyeur doux, de préférence du liquide vaisselle.

Pour nettoyer correctement d'autres matériaux, tel que, p. ex. du cristal, utilisez un chiffon sec et doux. Les résidus de savon dans les porte-savons peuvent obscurcir le verre en cas de présence prolongée. Rincez régulièrement le verre à l'eau tiède pour éliminer les résidus de savon.

Ne pas utiliser de nettoyeurs ou de désinfectants contenant de l'alcool ou de l'acide ou des produits abrasifs. Il ne faut pas non plus employer de détartrants car ils détruisent la surface des éléments et nuisent à la bonne fixation au mur.

Il est également possible de nettoyer les finitions dorées très sales avec un nettoyeur pour surfaces dorées du commerce.

Robinetterie sanitaire

Nos conseils de nettoyage ont été élaborés en collaboration avec de grands producteurs de produits nettoyeurs.

Afin de répondre aux attentes du marché en matière de design et de fonctionnalité, les fabricants de robinetterie sanitaire ont aujourd'hui recours à de très nombreux matériaux. Les produits nettoyeurs doivent donc remplir des exigences très variées et leurs composants doivent être compatibles avec ces matériaux.

Pour éviter les détériorations et les réclamations, il convient donc de respecter certains critères, tant dans le cadre de l'utilisation que pendant le nettoyage.

Pour le montage des robinetteries, il convient de s'assurer que:

- le fonctionnement est uniquement possible à une pression minimale obligatoire de 1,5 bar.
- les canalisations sont nettoyées à fond avant et après le montage. (DIN 1988 / DIN EN 806 doivent être respectées)

Planification du nettoyage dans les propriétés publiques et commerciales

La gamme de propriétés publics et commerciales s'étend des hôpitaux et des installations de l'industrie alimentaire aux complexes sportifs en passant par les hôtels et les aires de repos. Sur ces sites, le nettoyage efficace des sanitaires varie beaucoup en fonction du degré de salissure et des dépôts calcaires. De la planification du nettoyage dépend le choix du produit de nettoyage adéquat et des méthodes correspondantes. Elle doit au moins tenir compte des paramètres suivants :

- le lieu d'intervention
- la fréquence et l'intensité du nettoyage (nettoyage en profondeur ou nettoyage d'entretien)
- le type d'articles installés (matériaux de base et de définition)
- l'état des articles installés

Les surfaces de la robinetterie sanitaire

Le traitement de surface le plus souvent utilisé pour la robinetterie sanitaire est une couche de chrome nickel conforme aux exigences de la norme DIN EN 248. Par ailleurs, on utilise aussi les matériaux suivants :

- l'acier inoxydable
- les matières plastiques y compris les peintures poudres et liquides
- l'aluminium anodisé
- les revêtements PVD (couches de substances dures d'aspect métallique)
- les surfaces spéciales galvanisées comme l'or, l'aranja, etc.

À l'exception des revêtements PVD, les surfaces colorées non métalliques sont toujours plus sensibles que les surfaces métalliques, notamment en ce qui concerne la résistance à la rayure. Il est conseillé de se renseigner avant le nettoyage sur le type de robinetterie sanitaire utilisé.

Produits de nettoyage pour la robinetterie sanitaire

Les acides, qui servent à éliminer les dépôts calcaires, constituent un composant indispensable des produits nettoyants. Pour l'entretien de la robinetterie, il convient de respecter impérativement les recommandations suivantes :

- n'employer que des produits nettoyants expressément prévus pour ce champ d'application.
- ne pas utiliser de produits nettoyants contenant de l'acide chlor-hydrïque, de l'acide formique ou de l'acide acétique, car ils peuvent causer de graves détériorations.
- on ne peut pas toujours utiliser de produits nettoyants à base d'acide phosphorique.
- il ne faut pas employer de produits nettoyants contenant d'agent de blanchiment au chlore.
- il ne faut jamais utiliser de produits nettoyants et appareils abrasifs tels que des produits de récurage et d'éponges à récurer.

Il est interdit de mélanger les produits nettoyants.

Nettoyage de la robinetterie sanitaire

Il convient de suivre impérativement les modes d'emploi des fabricants de produits nettoyants.

Les consignes suivantes doivent être respectées :

- effectuer le nettoyage de façon correcte.
 - Adapter le dosage du produit nettoyant et sa durée d'action aux exigences spécifiques du site et ne jamais laisser le produit nettoyant au-delà de la durée nécessaire.
 - prévenir la formation de dépôts calcaires par un nettoyage régulier.
 - le cas échéant, enlever les dépôts calcaires en appliquant directement le produit.
 - en cas de nettoyage par pulvérisation, ne jamais appliquer la solution nettoyante directement sur la robinetterie, mais sur un tissu de nettoyage avec lequel on nettoiera la robinetterie.
- Le brouillard de pulvérisation peut en effet pénétrer dans les ouvertures et les fentes de la robinetterie et occasionner des détériorations.
- après le nettoyage, il est nécessaire de rincer suffisamment la robinetterie à l'eau claire, pour éliminer tous les résidus de produit.

Conseils importants :

- Sur les surfaces déjà endommagées, l'action des produits nettoyants peut entraîner une aggravation des détériorations.

- Les résidus de produits de soins corporels comme le savon liquide, le shampooing et le gel-douche peuvent détériorer les surfaces. Après l'utilisation, il faut également enlever soigneusement les dépôts en rinçant à l'eau.

Meubles de salle de bain/armoires de toilette

Pour nettoyer les meubles de salle de bain et les miroirs, utilisez toujours un chiffon doux ou une peau de chamois légèrement humide. Faites attention à sécher soigneusement les pièces après l'utilisation ou le nettoyage. Nous conseillons d'enlever les taches récalcitrantes avec un peu d'alcool à brûler ou de liquide vaisselle doux dilué dans de l'eau tiède puis d'essuyer la surface à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.

Ne jamais utiliser de produits contenant de l'acide acétique ou citrique, ou encore de l'alcool (p. ex. du nettoyant pour vitres), de produits à récurer, de nettoyants contenant des solvants ou tout autre produit chimique.

Lavabos

Fonte minérale

Pour le nettoyage courant, suivez les conseils de nettoyage ci-dessus.

Nous conseillons d'enlever les salissures récalcitrantes avec le « produit de nettoyage et d'entretien pour fonte minérale » KEUCO. Ce produit est livré en tant qu'accessoire avec tous les lavabos en fonte minérale KEUCO et disponible auprès de la boutique de pièces de rechange en ligne KEUCO (www.keuco.de).

Pour conserver la qualité et la brillance de la surface du lavabo en fonte minérale, il convient de la polir une à deux fois par an avec un lustrant (p. ex. polish auto).

Un traitement occasionnel (environ 3 fois par an) avec un lustrant et une cire auto lui conservera son éclat.

Céramique

Les lavabos en céramique KEUCO sont dotés de la vitrification de surface spéciale CLEANPLUS. Leur entretien et leur nettoyage en sont ainsi encore plus rapides et simples.

Avec CLEANPLUS, la surface en céramique est particulièrement lisse. La crasse et les dépôts n'adhèrent pas et s'écoulent avec l'eau qui forme de grosses gouttes. Les dépôts calcaires en sont également fortement réduits.

Dans la mesure où, pour la majeure partie, les résidus sont emportés avec l'eau, de l'eau chaude et un produit nettoyant doux suffisent au nettoyage du lavabo. Utilisez uniquement des éponges douces, sans grattoir, ou des chiffons, ainsi que des nettoyeurs au vinaigre ou des nettoyeurs tout usage doux. Il est recommandé d'utiliser des nettoyeurs au pH neutre, tels que les nettoyeurs neutres. N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs et abrasifs (p. ex. crème / poudre à récurer, nettoyant déboucheur / pour robinetterie, grattoir vaisselle ou acier, laine d'acier). Ils pourraient altérer les propriétés de CLEANPLUS et rayer la vitrification.

CLEANPLUS résiste aux lessives et acides ménagers, ainsi qu'à la chaleur. L'effet durable de CLEANPLUS dans le respect des consignes d'entretien a été contrôlé et confirmé par l'Institut de recherche FGK sur le verre et la céramique.

En outre, comme son nettoyage nécessite moins de produit nettoyant, CLEANPLUS protège durablement l'environnement.

Verre

Le nettoyage de la surface est très facile. Utilisez de l'eau chaude, un chiffon doux ou une éponge et des produits nettoyants pour verre, éventuellement au vinaigre, usuels. Évitez tout produit à composante abrasive.

Varicor®

Votre lavabo Varicor® de KEUCO se distingue par sa surface matte, soyeuse et chaude. Son matériau facile d'entretien satisfait les exigences de résistance et d'hygiène les plus élevées. Veuillez à bien respecter les consignes de nettoyage et d'entretien suivantes pour conserver ses propriétés, durablement et sans effort. Les premiers mois, nous vous recommandons de le nettoyer une à deux fois par mois avec une crème à récurer douce pour conserver l'apparence lisse et régulière de la surface. Appliquez la crème à récurer sur toute la surface à l'aide d'un chiffon humide, dans un mouvement circulaire. Rincez ensuite la surface à l'eau claire et séchez-la avec un chiffon doux.

Pour le nettoyage quotidien du lavabo, utilisez de l'eau chaude, un nettoyant doux et un chiffon doux. En cas de résidus difficiles à enlever, utilisez une crème à récurer douce, comme indiqué ci-dessus. Rincez ensuite la surface à l'eau claire et séchez-la avec un chiffon doux.

Varicor® résiste aux lessives et acides ménagers, ainsi qu'à la chaleur.

Miroirs

Les surfaces miroirs doivent exclusivement être nettoyées avec une peau de chamois humide. Ne pas utiliser de nettoyant pour vitres du commerce. Nettoyer les rebords des miroirs à sec. Il convient de ne pas stocker à proximité des miroirs des bouteilles ou récipients ouverts contenant des produits WC, des déboucheurs, des dissolvants pour vernis à ongles, etc.

La sécurité

L'installation, la modification et la maintenance des systèmes électriques ne doivent être effectuées que par un professionnel agréé ou par du personnel formé à cet effet travaillant dans le respect des règles de l'électronique.

Il convient de respecter les mesures de protection locales.

Les dispositions ci-dessus s'appliquent aussi à la robinetterie, dont l'installation, la modification et la maintenance ne doivent également être effectuées que par un professionnel agréé ou par du personnel formé à cet effet.

Divers supports de nos accessoires ont reçu le label de sécurité « sécurité testée ». Ces éléments sont soumis en permanence à des contrôles spéciaux qui concernent notamment la fonctionnalité ergonomique, la sécurité de fonctionnement, la résistance mécanique, la sécurité électrique, l'innocuité et la durabilité.

Le montage correct des produits au mur est une condition essentielle pour garantir ces critères de sécurité.

Nous joignons les chevilles et les vis nécessaires au montage dans les maçonneries massives, p. ex. en pierres silico-calcaires. Pour les maçonneries à sec en plaques de plâtre et matériaux similaires, il convient d'utiliser des chevilles spéciales qui ne sont pas livrées avec nos produits.

Afin d'éviter les erreurs de montage et les dommages sur le produit, il convient de respecter strictement les instructions de la notice de montage.

Nota : conservez ces conseils d'entretien en lieu sûr. Les dommages causés par un traitement incorrect ne sont pas couverts par la garantie. Veuillez lire à ce propos notre déclaration de garantie à la page 35 du présent livret.

En cas de détérioration d'un élément en verre ou si vous avez besoin d'une autre pièce de rechange, vous pouvez les commander auprès de votre revendeur en sanitaire ou directement chez KEUCO.

Contactez-nous à l'adresse figurant sur la jaquette arrière.

Geachte klant,

U heeft een hoogwaardig product van het merk KEUCO aangeschaft. Door goed onderhoud zult u lang plezier hebben aan uw KEUCO-producten. Goed onderhoud is ook een belangrijke voorwaarde voor het ontvangen van eventuele garantievergoedingen.

Neem de volgende tips in acht voor reiniging en onderhoud van accessoires, armaturen, badmeubilair en spiegelkasten:**Accessoires**

Om uw accessoires mooi en functioneel te houden dient u de volgende onderhoudsinstructies op te volgen:

Vuil en kalkaanslag zijn met een zachte doek, water en een mild schoonmaakmiddel, zoals afwasmiddel te verwijderen.

Overige materialen, zoals kristalglas, kunnen met behulp van een zachte, droge doek goed worden schoongemaakt. Zeeprestanten mogen niet worden gebruikt. Deze middelen beschadigen het oppervlak en kunnen de wandbevestiging beïnvloeden. Sterk vervuilde oppervlakken kunnen worden gereinigd met een in de handel verkrijgbaar goudpoetsmiddel.

Gebruik voor de reiniging in geen geval schoonmaakmiddel met azijn of citroenzuur. Ook schuurmiddel en kalkverwijderaars mogen niet worden gebruikt. Deze middelen beschadigen het oppervlak en kunnen de wandbevestiging beïnvloeden. Sterk vervuilde oppervlakken kunnen worden gereinigd met een in de handel verkrijgbaar goudpoetsmiddel.

Sanitairarmaturen

Ons reinigingsadvies is opgesteld in samenwerking met toonaangevende fabrikanten van schoonmaakmiddelen.

Moderne sanitairarmaturen bestaan tegenwoordig uit zeer uiteenlopende materialen, waarmee wordt tegemoet gekomen aan de marktbehoeften ten aanzien van design en functionaliteit. Daardoor worden zeer verschillende eisen gesteld aan de gebruikte reinigingsmiddelen, waarvan de bestanddelen goed te verdragen moeten zijn door de betreffende materialen.

Ter voorkoming van beschadigingen en reclamaties moeten zowel bij gebruik als bij reiniging bepaalde criteria in acht worden genomen.

Houd er bij de montage van kranen rekening mee dat:

- de werking alleen mogelijk is met de vereiste minimale druk van 1,5 bar
- het buizensysteem voor en na de montage grondig moet worden gespeld. (DIN 1988 / DIN EN 806 moet in acht worden genomen)

Reinigingsplanning in openbare en bedrijfsgebouwen

Het spectrum van openbare en bedrijfsobjecten reikt van bijvoorbeeld ziekenhuizen en levensmiddelenbedrijven tot sportvoorzieningen, hotels en węgrestaurants, die alle verschillende reinigingsbehoeften hebben, afhankelijk van de hoeveelheden vuil en kalk die worden gevormd. De keuze van een voor de reiniging geschikt middel en de bijbehorende methode is een belangrijk onderdeel van de reinigingsplanning. Daarbij moet in ieder geval worden gelet op:

- de plaats van toepassing
- de frequentie en intensiteit van de reiniging (basisreiniging of onderhoudsreiniging)
- de aard van de geïnstalleerde producten (ondergrond- en oppervlaktematerialen)
- de toestand van de geïnstalleerde producten

Oppervlakken van sanitairarmaturen

De meest voorkomende veredelingslaag van sanitairarmaturen is een chroomnikkeloppervlak volgens de eisen van DIN EN 248. Bovendien worden als oppervlakmaterialen gebruikt:

- roestvrij staal
- kunststoffen, inclusief poederlakken en natte lakken
- geëloxeerd aluminium
- PVD-lagen (harde lagen met metaaleffect)
- galvanische speciale oppervlakken zoals goud, aranja etc.

Gekleurde, niet-metalen oppervlakken (met uitzondering van PVD-lagen) zijn altijd gevoeliger dan metalen oppervlakken, vooral wat krassen betreft. Geadviseerd wordt om voor het begin van de reinigingswerkzaamheden informatie in te winnen over de aard van de desbetreffende sanitairarmaturen.

Reinigingsmiddelen voor sanitairarmaturen

Zuren zijn onmisbaar als bestanddeel van reinigingsmiddelen voor het verwijderen van kalkaanslag. Bij het onderhoud van armaturen moet er echter altijd beslist op worden gelet dat:

- alleen de reinigingsmiddelen worden gebruikt die voor dit toepassingsgebied uitdrukkelijk bedoeld zijn.
- geen reinigingsmiddelen worden gebruikt die zoutzuur, mierzuur of azijnzuur bevatten, aangezien deze tot ernstige beschadigingen kunnen leiden.
- ook fosforzuurhoudende reinigingsmiddelen niet onbepaald mogen worden gebruikt.
- reinigingsmiddelen met chloorbleekloog niet mogen worden gebruikt.
- het gebruik van abrasief werkende reinigingsmiddelen en hulpmiddelen zoals ondeugdelijke schuurmiddelen en schuursonzen uitgesloten is.

Het vermengen van reinigingsmiddelen is niet toegestaan.

Reiniging van sanitairarmaturen

De gebruiksaanwijzingen van de reinigingsmiddelfabrikanten moeten beslist worden opgevolgd.

Er dient altijd op te worden gelet dat:

- de reiniging wordt afgestemd op de behoefte.
- de dosering en de inwerkingsduur van het reinigingsmiddel worden aangepast aan de specifieke eisen voor het object en het reinigingsmiddel niet langer dan nodig kan inwerken.
- de vorming van kalkaanslag wordt voorkomen door regelmatig reinigen.
- aanwezige kalkaanslag eventueel door het rechtstreeks aanbrengen van het product wordt verwijderd.
- bij de reiniging door middel van sproeien mag de reinigings-middeloplossing in geen geval rechtstreeks op de armaturen worden opgebracht, maar moet de reiniging worden uitgevoerd met een doek waarop het reinigingsmiddel wordt gesproeid, aangezien de sproeiwater in openingen en spleten van de armaturen kan binnendringen en schade kan veroorzaken.
- na de reiniging moet voldoende worden gespoeld met schoon water, zodat achtergebleven productresten volledig worden verwijderd.

Belangrijk:

- Wanneer een oppervlak reeds is beschadigd, kan de beschadiging zich door de inwerking van de reinigingsmiddelen verder ontwikkelen.

- Ook resten van lichaamsverzorgingsmiddelen als vloeibare zeep, shampoo en douchegel kunnen beschadiging veroorzaken. Ook hier geldt: na het gebruik de resten zorgvuldig met water wegspoelen.

Badmeubilair/spiegelkasten

Gebruik voor de reiniging van uw badmeubilair en spiegelkasten altijd zachte en vochtige doeken of een zeem. Zorg er voor dat alle onderdelen na gebruik of reiniging drooggewreven worden. Bij hardnekkige vlekken raden wij aan een beetje spiritus of een zacht afwasmiddel in het lauwe water te doen en na de reiniging de plek droog te wrijven met een niet-pluizende doek.

Gebruik voor de reiniging in geen geval schoonmaakmiddelen met azijn- of citroenzuur, alcoholhoudende schoonmaakmiddelen (bv. glasreinigers), schuurmiddelen of schoonmaakmiddelen met oplosmiddel of andere chemicaliën.

Wastafel

Mineraalgegoten

Voor regelmatige reiniging neemt u de bovengenoemde reinigingsvoorschriften in acht.

Bij hardnekkig vuil raden wij het 'schoonmaak- en onderhoudsmiddel voor mineraalgegoten producten' van KEUCO aan. Dit middel wordt geleverd bij elke mineraalgegoten wastafel van KEUCO en is tevens verkrijgbaar via de internetshop van KEUCO (www.keuco.de).

Om het hoogwaardige oppervlak glanzend te houden dient de mineraalgegoten wastafel één tot twee keer per jaar met een fijn politoermiddel (bv. autopolitoer) te worden opgeboend.

Keramik

De keramische wastafels van KEUCO zijn behandeld met het speciale oppervlakmiddel CLEANPLUS. Het onderhoud en de reiniging worden daardoor nog sneller en eenvoudiger.

Door CLEANPLUS wordt het keramische oppervlak zeer glad. Vuil en afzettingen krijken geen houvast en spoelen weg met het water dat dikke druppels vormt. Ook kalkaanslag wordt hierdoor aanzienlijk verminderd.

Omdat vuil grotendeels met het water wegspoelt, hoeft u voor de reiniging van de wastafel alleen warm water te gebruiken met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik alleen zachte, niet schurende sponzen of doekjes en milde schoonmaakazijn of allesreiniger. Schoonmaakmiddelen met een neutrale pH-waarde worden aanbevolen. Gebruik geen agressieve en schurende schoonmaakmiddelen (bijv. vloeibaar schuurmiddel, schuurpoeder, gootsteenstopper, kalkreiniger, staal- of pannenreiniger, staalwol). Deze middelen kunnen de eigenschappen van CLEANPLUS beïnvloeden en het glazuur bekrassen.

CLEANPLUS is bestand tegen huishoudelijke zuren en logen. Bovendien is het materiaal absoluut bestand tegen hitte. De duurzame werking van CLEANPLUS, als de onderhoudsinstructies worden opgevolgd, is gecontroleerd en bevestigd door het Duitse FGK Forschungsinstitut voor glas en keramiek.

Omdat voor de reiniging minder schoonmaakmiddel nodig is, beschermt CLEANPLUS ook het milieu.

Glazen wastafel

De reiniging van het oppervlak is zeer eenvoudig. Dit kan gewoon met warm water, een zachte doek of spons en normale glasreiniger of schoonmaakazijn. Er mogen alleen schoonmaakmiddelen zonder schurende bestanddelen worden gebruikt.

Varicor®

Uw Varicor®-wastafel van KEUCO valt op door zijn zijdematte en warme oppervlak. Het onderhoudsvriendelijke materiaal voldoet aan de hoogste normen voor duurzaamheid en hygiëne. Als u rekening houdt met de volgende reinigings- en onderhoudsinstructies, profiteert u langdurig en zonder veel inspanningen van deze eigenschappen.

Voor de eerste paar maanden, raden wij voor het behoud van een egaal oppervlak aan om één tot twee keer per maand een mild vloeibaar schuurmiddel te gebruiken voor het onderhoud. Breng het schoonmaakmiddel met een vochtige doek aan op het oppervlak en maak ronddraaiende bewegingen. Spoel het oppervlak daarna af met schoon water en droog het af met een zachte doek.

Voor de dagelijkse reiniging van de wastafel gebruikt u warm water, een mild schoonmaakmiddel en een zachte doek. Indien het vuil moeilijk te verwijderen is, gebruik dan een mild vloeibaar schuurmiddel zoals hierboven wordt beschreven. Spoel het oppervlak daarna af met schoon water en droog het af met een zachte doek.

Varicor® is bestand tegen huishoudelijke zuren en logen. Bovendien is het materiaal absoluut bestand tegen hitte.

Spiegel

De spiegelvlakken mogen alleen worden gereinigd met een vochtige zeem. Geen glasreinigers gebruiken. De spiegel alleen droog afnemen. In de buurt van de spiegel mogen geen open flessen of bussen met wc-reiniger, ontstoppingsmiddel, nagellakremover enzovoort worden bewaard.

Veiligheid

Elektrische installaties mogen uitsluitend worden opgesteld, gewijzigd en onderhouden door een erkende vakman of door geschoold personeel, overeenkomstig de regels van de elektronica.

Plaatselijke veiligheidsmaatregelen moeten in acht worden genomen.

De bovenstaande bepalingen gelden ook voor watervoerende armaturen. Ook deze mogen uitsluitend worden geïnstalleerd, gewijzigd en onderhouden door een erkende vakman of geschoold personeel.

Diverse bevestigingselementen van onze inrichtingsarmaturen zijn voorzien van het GS-keurmerk ("Gecontroleerd op veiligheid").

Deze elementen worden voortdurend onderworpen aan speciale keuringen. Hierbij worden onder andere de ergonomische functionaliteit, veilige werking, mechanische bestendigheid, elektrische veiligheid, gifvrijheid en duurzaamheid gekeurd.

Een belangrijke voorwaarde voor het instandhouden van deze veiligheidscriteria is een juiste montage van de producten op de muur.

Voor de montage in vast metselwerk zoals kalkzandsteen n.e.d. zijn pluggen en schroeven bij enkele artikelen bij de levering inbegrepen. Voor wanden van gipsplaat of soortgelijke materialen zijn speciale pluggen nodig; deze worden niet meegeleverd.

Om montagefouten en schade aan het product te vermijden dienen de aanwijzingen van de montagehandleiding te allen tijde te worden opgevolgd.

Opmerking: bewaar deze onderhoudshandleiding goed. Schade die is ontstaan als gevolg van ondeskundige behandeling valt niet onder de garantie. Wij verwijzen hierbij naar onze garantieverklaring op pagina 36 van dit document.

Wanneer een glazen onderdeel beschadigd raakt of wanneer u een ander vervangingsonderdeel nodig hebt, kunt u dit bij uw sanitairvakhandel of rechtstreeks bij KEUCO bestellen.

Wend u daarbij tot het op de achteromslag vermelde adres in Hemer.

Español**Apreciado cliente,**

Ha adquirido un producto de primera calidad de la marca KEUCO. Con el cuidado adecuado, podrá disfrutar durante muchos años de sus productos KEUCO.

El cuidado adecuado también es un requisito para mantener las prestaciones que le ofrece la garantía correspondiente.

Por favor, siga las siguientes indicaciones de limpieza y de mantenimiento para sus accesorios de baño, griferías, muebles de baño y armarios con espejo:

Accesorios de baño

Para conservar la belleza y la funcionalidad de sus accesorios de baño, tenga siempre en cuenta las siguientes recomendaciones de mantenimiento:

La suciedad y las incrustaciones de cal pueden eliminarse con un trapo suave, agua y detergente suave, preferentemente lavavajillas.

Otros materiales, como p. ej. cristal, se limpian perfectamente con ayuda de un trapo suave y seco. Los restos de jabón en las jaboneras pueden oscurecer el cristal después de un espacio de tiempo prolongado. Por ello lave regularmente el cristal con agua caliente y elimine los restos de jabón.

Evite siempre utilizar alcohol o limpiadores que contengan ácidos o desinfectantes. Tampoco son adecuados los limpiadores abrasivos o que puedan rayar. Los denominados antical tampoco deben utilizarse nunca, ya que dañan el acabado de la superficie y perjudican la fijación a la pared.

Los acabados dorados pueden limpiarse con un limpiador para oro habitual.

Piezas de grifería sanitarias

Nuestras recomendaciones de limpieza han sido elaboradas en colaboración con fabricantes líderes de detergentes.

En la actualidad, las piezas de grifería sanitaria modernas están fabricadas con materiales muy diferentes para poder satisfacer las exigencias del mercado en lo que se refiere al diseño y al carácter funcional de tales piezas. Por lo tanto, también presentan diversos requisitos en lo que se refiere a los productos que se utilicen para su limpieza, cuyos ingredientes han de ser compatibles con los materiales correspondientes.

Con objeto de evitar daños y reclamaciones, es preciso que se tengan en cuenta determinados criterios, tanto al emplear los productos como con respecto a la limpieza realizada con ellos.

En el montaje de las griferías se debe tener en cuenta que:

- el servicio sólo es posible con la presión mínima necesaria de 1,5 bar,
- se debe lavar minuciosamente el sistema de tuberías antes y después del montaje. (Se tiene que observar la norma DIN 1988 / DIN EN 806).

Planificación de la limpieza en el sector público-comercial

El espectro de las instalaciones público-comerciales cubre, por ejemplo, desde los hospitales y los equipos de la industria de productos alimenticios hasta los hoteles y restaurantes de carretera, pasando por las instalaciones deportivas. La necesaria limpieza de esas instalaciones sanitarias puede ser muy diferente

dependiendo de la acumulación de suciedad y de las incrustaciones de cal. La planificación de la limpieza es la condición previa y necesaria para la selección del producto adecuado y del método de limpieza correspondiente, por lo que se ha de tener en cuenta como mínimo lo siguiente:

- el lugar de utilización del producto
- la frecuencia y profundidad de la limpieza (limpieza a fondo o limpieza de mantenimiento)
- la clase de productos instalados (materiales de base y materiales superficiales)
- el estado de los productos instalados

Superficies de las piezas de grifería sanitaria

El revestimiento de bonificación superficial que se puede ver con mayor frecuencia en las superficies de las piezas de grifería es una capa de cromo-níquel según las especificaciones de la norma DIN EN248. Como materiales de recubrimiento superficial también se utilizan:

- acero inoxidable
- materiales sintéticos, incluyendo barniz en polvo y barniz húmedo
- aluminio anodizado
- revestimientos de PVD (capas sintéticas endurecidas con aspecto metálico)
- superficies recubiertas con galvanizados espaciales, tales como oro, arañja etc.

Con la excepción de los revestimientos de PVD, las superficies coloreadas no metálicas son por término general más sensibles que las metálicas, especialmente a los arañazos. Es conveniente que, antes de comenzar la limpieza, el interesado se informe sobre la clase de grifería de que se trata.

Productos de limpieza para piezas de grifería sanitaria

Los ácidos son realmente una parte integrante irrenunciable de los productos de limpieza, ya que pueden eliminar los depósitos de cal.

Sin embargo, en el cuidado de las piezas de grifería se ha de tener en cuenta lo siguiente:

- Sólo se deben utilizar los productos de limpieza que estén previstos expresamente para ese ámbito de aplicación.
- No se deben utilizar los productos de limpieza que contengan ácido clorhídrico, ácido fórmico o ácido acético, ya que pueden ser la causa de que se produzcan daños importantes.
- Los productos de limpieza que contengan ácido fosfórico tampoco se pueden utilizar sin limitación alguna.
- No se deben utilizar los productos de limpieza que contengan lejías clóricas.
- Se excluye totalmente el empleo de aparatos y productos auxiliares de limpieza que tengan un efecto abrasivo sobre la superficie a limpiar, tales como medios no aptos de frotamiento y esponjas de superficie áspera.

Tampoco se deben utilizar los productos de limpieza mezclados.

Limpieza de piezas de grifería sanitaria

Es absolutamente necesario que se sigan las instrucciones del fabricante del producto de limpieza utilizado.

En general se tendrá en cuenta lo siguiente:

- La limpieza se ha de realizar en función de la necesidad existente.
- La dosificación del producto y la duración de su efecto se debe adaptar a los requerimientos específicos de la pieza sin dejar que el producto esté actuando durante más tiempo del necesario.

- Conviene evitar la formación de depósitos de cal limpiando los objetos regularmente.
- Si existen ya los depósitos o incrustaciones de cal, se han de eliminar en caso necesario aplicando el producto de limpieza directamente sobre ellos.
- En el método de limpieza por pulverización, la solución limpiadora no se debe aplicar en modo alguno directamente sobre las piezas de grifería, sino que se ha de pulverizar primero sobre un paño y realizar entonces la limpieza con éste, ya que la nebulización pulverizada se puede introducir en las aberturas y ranuras de las piezas y ser causa de daños.
- Tras la limpieza se debe aclarar suficientemente con agua limpia para retirar hasta el último resto del producto que haya quedado adherido a la superficie de la pieza.

Indicaciones importantes:

- Si las superficies a limpiar están ya dañadas, es posible que los daños aumenten debido a la actuación del producto de limpieza.
- Los residuos de los productos para el cuidado corporal, tales como jabón líquido, champús y geles de ducha, pueden ser igualmente causa de daños. En este caso también es conveniente un enjuague abundante con agua tras la utilización de dichos productos.

Muebles de baño y armarios con espejo

Utilice siempre para la limpieza de sus muebles de baño y armarios con espejo un trapo suave humedecido o una bayeta de piel. No olvide secar todas y cada una de las partes después del uso y de la limpieza. Para manchas persistentes le recomendamos que utilice un poco de alcohol o lavavajillas no agresivo disuelto en agua tibia y seque a continuación a zona con un trapo suave que no desprenda pelusa.

No utilice nunca para la limpieza productos que contengan vinagre o ácido cítrico, detergentes con alcohol (p. ej. limpiacristales), pulimentos, disolventes o cualquier otro tipo de productos químicos.

Lavabos

Mineral fundido

Para la limpieza habitual preste atención a las indicaciones de limpieza indicadas anteriormente.

En caso de suciedades persistentes recomendamos el "Producto de limpieza y mantenimiento para fundición mineral" KEUCO. Este producto se suministra como accesorio con cada lavabo de fundición mineral de KEUCO y también se puede adquirir a través del Shop de repuestos KEUCO en Internet (www.keuco.de).

Para el mantenimiento de las superficies brillantes de alta calidad deberá pulirse el lavabo de fundición mineral una o dos veces al año con un pulimento fino (p. ej. pulimento para automóviles).

Cerámica

Los lavabos de cerámica KEUCO están elaborados con el sellado superficial especial CLEANPLUS. A través de este sellado el cuidado y la limpieza son aún más rápidos y sencillos.

Por medio de CLEANPLUS la superficie cerámica es especialmente lisa. La suciedad y las sedimentaciones no se sujetan y se deslizan conjuntamente con el agua, que forma grandes perlas de agua. Incluso las sedimentaciones de cal se reducen considerablemente.

Dado que los restos y residuos en su mayor parte son arrastrados por el agua, para la limpieza del lavabo es suficiente agua caliente y un detergente suave. Utilice exclusivamente esponjas y paños blandos que no rayen, así como exclusivamente detergente suave a base de vinagre o multiusos. Son recomendables todos los limpiadores con un valor de PH neutro, como los detergentes neutros. No utilice ningún detergente agresivo ni abrasivo (p. ej. pasta para pulir, polvo para pulir, limpiador de desagües, limpiador de griferías, limpiador para acero o para ollas, lana de acero). Todos estos productos pueden perjudicar las propiedades de CLEANPLUS y rayar el esmalte.

CLEANPLUS es resistente a las lejías y ácidos habituales en el hogar. Además el material es absolutamente resistente al calor. El efecto duradero de CLEANPLUS siempre que se cumplan las indicaciones de mantenimiento ha sido probado y confirmado por el instituto de investigación FGK para cristal y cerámica.

Ya que para la limpieza es necesario menos detergente, CLEANPLUS protege de forma eficaz el medio ambiente.

Cristal

La limpieza de la superficie es muy sencilla. Ésta se realiza con agua caliente, un trapo suave o bayeta y detergente habitual a base de vinagre o limpiacristales. Aquí deberán utilizarse exclusivamente productos sin componentes abrasivos.

Varicor®

Su lavabo Varicor® de KEUCO se caracteriza por su cálida superficie mate seda. El material sencillo de mantener cumple los máximos requisitos en cuanto a capacidad de carga e higiene. Considerando las siguientes indicaciones de cuidado y de limpieza podrá mantener de forma duradera estas propiedades sin un gran esfuerzo.

Para el mantenimiento de la imagen superficial uniforme, recomendamos en los primeros meses el cuidado una o dos veces al mes con una pasta parecida pulir suave. Aplique la pasta de limpieza sobre toda la superficie con un paño húmedo por medio de movimientos rotativos. Después aclarar la superficie con agua limpia y secarla con un paño blando.

Para la limpieza diaria del lavabo des utilice agua caliente, detergente suave y un paño blando. Si no se pueden eliminar los residuos, utilice tal y como se describe arriba una pasta suave para pulir. Después aclarar la superficie con agua limpia y secarla con un paño seco.

Varicor® es resistente a las lejías y ácidos habituales en el hogar. Además el material es absolutamente resistente al calor.

Espejos

Las superficies de los espejos se limpian exclusivamente con un trapo para cristales húmedo. No utilice nunca los limpiacristales habituales. Limpie los cantos de los espejos sólo con un trapo seco. No deje cerca de los espejos ningún frasco abierto o recipientes con limpiadores para inodoros o tuberías, quitaesmaltes o similares.

Seguridad

Las instalaciones eléctricas deben ser instaladas, modificadas y mantenidas de acuerdo con las reglas de la electrónica y únicamente por personal especializado que sea concesionario del fabricante o bien por personal cualificado para ese trabajo.

Se observarán las medidas obligatorias locales de protección. Las disposiciones anteriores también tienen validez para piezas de grifería por las que circule el

agua. Tales piezas deben ser instaladas, modificadas y mantenidas únicamente por personal especializado que tenga la concesión del fabricante o por personal cualificado para ese trabajo.

Varias de las fijaciones de nuestros accesorios de baño han obtenido el certificado "Seguridad Garantizada". Estos componentes se someten a un control periódico especial. Se comprueban, entre otros, su funcionalidad ergonómica, seguridad de funcionamiento, estabilidad mecánica, seguridad eléctrica, no toxicidad y durabilidad.*

Requisito imprescindible para el mantenimiento de esta seguridad es el montaje adecuado de los artículos en la pared.

En algunos artículos se incluyen tacos y tornillos en el volumen de suministro para el montaje en mampostería sólida, como p. ej. piedra de arena caliza, etc. Para el montaje sobre pared de cartón-yeso o similar se requieren tacos especiales, que no están incluidos en nuestra paleta de productos.

Para evitar fallos de montaje y daños en el producto, se deberá proceder necesariamente conforme a las indicaciones de las instrucciones de instalación.

Atención: conserve bien este manual de mantenimiento.

Los desperfectos ocasionados por el uso indebido quedan excluidos de la garantía. Le recomendamos que lea las condiciones de garantía en la página 37 de este manual

Si se le rompe algún artículo de cristal o necesita algún otro recambio, puede solicitarlo a su proveedor de material sanitario habitual o directamente a KEUCO dirigiéndose a la dirección de Hemer indicada en la contraportada.

Gentile cliente,

Lei ha acquistato un prodotto di prestigio del marchio KEUCO. Con la corretta manutenzione potrà preservare e ammirare intatto nel tempo i pregi dei prodotti KEUCO.

La corretta manutenzione costituisce inoltre un prerequisito essenziale per poter godere dei diritti di garanzia sul prodotto.

Ecco alcuni consigli per la pulizia e la manutenzione di accessori, rubinetteria, mobili bagno e specchi contenitori:

Accessori

Per preservare la bellezza e la funzionalità degli accessori, consigliamo di seguire con particolare attenzione questi consigli:

Macchie o depositi di calcare possono essere rimossi con un panno morbido, acqua e un detergente delicato, preferibilmente del detersivo per piatti.

Altri materiali, come ad esempio il cristallo trasparente, possono essere correttamente puliti con un panno morbido e asciutto. Con il tempo, residui di sapone nel portasapone possono offuscare la lucentezza del vetro.

Per questo è importante sciacquare regolarmente il vetro con acqua calda e rimuovere i residui di sapone.

Evitare assolutamente detergenti o disinfettanti alcalini e acidi, nonché sostanze abrasive e graffianti o strumenti anticalcare.

Queste sostanze aggrediscono le superfici e ne compromettono il fissaggio a parete.

Le macchie su superfici dorate devono quindi essere rimosse con i comuni prodotti di pulizia specifici.

Rubinerteria

I nostri consigli di pulizia sono formulati in collaborazione con i principali produttori di sostanze detergenti.

Per poter rispondere alle esigenze del mercato in materia di funzionalità e design, la rubinetteria moderna coniuga materiali molto diversi tra loro, ciascuno con differenti esigenze in fatto di pulizia.

Pertanto, la composizione di ciascun detergente deve essere compatibile con le caratteristiche dei diversi materiali.

Durante il montaggio di rubinetterie occorre osservare quanto segue:

- il funzionamento è consentito solo con una pressione minima necessaria di 1,5 bar
- il sistema di condotte deve essere lavato accuratamente prima e dopo il montaggio (rispettando al proposito le norme DIN 1988 / DIN EN 806).

Per evitare danni e reclami è opportuno considerare determinati criteri di utilizzo e di pulizia. Piano di pulizia in luoghi pubblici Il panorama del settore pubblico e commerciale spazia dagli istituti ospedalieri e gli stabilimenti dell'industria alimentare ai centri sportivi fino alle strutture alberghiere e di ristorazione, tutti con le proprie esigenze individuali di pulizia degli impianti sanitari, a seconda del tipo di sporco e del livello di calcare. Il piano di pulizia è essenziale per poter scegliere il tipo di detergente e le modalità più adatte e dovrebbe considerare i seguenti aspetti:

- Luogo di utilizzo
- Frequenza e grado di pulizia (pulizia a fondo o ordinaria)
- Tipo di prodotti installati (materiali strutturali o superficiali)
- Condizioni dei prodotti installati

Superfici della rubinetteria

Per le superfici della rubinetteria moderna, si preferisce solitamente una finitura cromo, nichel, conforme alla normativa DIN EN 248.

Tuttavia, le finiture possono anche essere in:

- acciaio inossidabile
- materie plastiche, tra le quali anche vernici in polvere e liquide
- alluminio anodizzato
- rivestimento in PVD (materiale metallizzato resistente)
- particolari superfici galvanizzate oro, aranja ecc.

Le superfici colorate in materiali diversi da quelli metallici, ad eccezione dei rivestimenti in PVD, sono maggiormente soggette a usura, soprattutto al graffio. Si consiglia di informarsi sulle caratteristiche della rubinetteria prima di passare alla sua pulizia.

Detergenti per rubinetterie

Gli acidi sono ingredienti indispensabili dei detergenti efficaci contro i depositi di calcare. Tuttavia, per la rubinetteria bisogna considerare quanto segue:

- utilizzare esclusivamente detergenti specifici per questo scopo.
- non utilizzare detergenti che contengono acido cloridrico, acido formico o acido acetico poiché dannosi per le superfici.
- utilizzare con moderazione anche detergenti contenenti acido fosforico.
- non utilizzare detergenti alcalini contenenti candeggina.
- non utilizzare soluzioni e prodotti abrasivi come polveri e pagliette.

Evitare inoltre di ricorrere a liquidi derivanti da miscelazione di diverse sostanze.

Pulizia della rubinetteria

Seguire scrupolosamente le istruzioni d'uso indicate dai produttori del detergente. In generale:

- la pulizia deve essere adatta alle specifiche esigenze. Adattare il dosaggio e il tempo di azione alle specifiche caratteristiche del prodotto. Non lasciare agire la sostanza detergente oltre il tempo necessario.
- la pulizia regolare previene il deposito di calcare.
- eventuali depositi di calcare possono essere rimossi applicandovi direttamente l'apposito prodotto.
- se si utilizza uno spray, evitare di spruzzare il detergente direttamente sulla rubinetteria. Spruzzare la soluzione su uno straccio e procedere con la pulizia. Con la vaporizzazione infatti, il detergente potrebbe infiltrarsi nelle aperture e nelle fessure della rubinetteria danneggiandola.
- dopo la pulizia, sciacquare abbondantemente con acqua per rimuovere completamente residui di prodotto.

Indicazioni importanti:

- Le superfici già danneggiate possono peggiorare sotto l'azione di detergenti.
- Anche i residui di prodotti igienici per il corpo, come sapone liquido, shampoo e bagnoschiuma possono aggredire le superfici. Anche in questo caso si consiglia di eliminare ogni residuo di prodotto con acqua dopo l'utilizzo.

Mobili bagno e specchi contenitori

Per la pulizia di mobili bagno e specchi contenitori utilizzare esclusivamente un panno morbido e leggermente inumidito oppure un panno di pelle. Dopo l'utilizzo o la pulizia, asciugare con cura tutte le parti. Consigliamo di trattare le macchie più ostinate unendo un po' d'alcol o di detergente delicato ad acqua tiepida e di asciugare poi strofinando con un panno morbido senza filaccia.

Evitare sostanze contenenti aceto o acido citrico, sostanze contenenti alcool (p.es. detergenti specifici per superfici in vetro), abrasivi, solventi o altri additivi chimici.

Lavabi

Quarzo sintetico

Per la pulizia quotidiana di queste parti, si prega di attenersi alle istruzioni di pulizia precedenti.

Per lo sporco più ostinato consigliamo il prodotto specificamente studiato per la pulizia e la cura del quarzo sintetico di KEUCO.

Questo prodotto viene fornito come accessorio in ogni lavabo di quarzo sintetico KEUCO e può essere ordinato anche attraverso il negozio online di ricambi KEUCO in Internet (www.keuco.de).

Per conservare il pregio e la brillantezza delle superfici, si consiglia dilucidare il lavabo di quarzo sintetico una o due volte all'anno con una sostanza lucidante delicata (p.es. lucido per auto).

Ceramica

I lavabi in ceramica di KEUCO acquistano maggiore pregio grazie allo speciale sistema di finitura per superfici CLEANPLUS. Le operazioni di pulizia e manutenzione divengono così ancora più semplici e veloci.

CLEANPLUS rende la superficie ceramica particolarmente liscia. Sporco e incrostazioni non aderiscono e scorrono via con l'acqua che tende ad addensarsi in grosse gocce. In questo modo si riducono notevolmente anche i depositi di calcare.

Poiché i residui vengono perlopiù eliminati con l'acqua, per la pulizia del lavabo sono sufficienti acqua calda e un detergente delicato. Utilizzare solo spugne o panni morbidi che non graffiano nonché detersivi delicati multiuso o a base di aceto. Si raccomandano detersivi con pH neutro, (detersivi neutri). Non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi (come, per esempio, creme o polveri abrasive, disotturanti, detersivi per rubinetterie, prodotti per la pulizia di pentole o acciaio, pagliette di ferro): essi, infatti, possono compromettere le caratteristiche di CLEANPLUS e graffiare lo smalto.

CLEANPLUS resiste agli acidi e alle soluzioni che si formano nell'ambiente domestico. Inoltre, il materiale è assolutamente resistente alle alte temperature. L'effetto duraturo di CLEANPLUS in caso di osservanza dei consigli per la manutenzione è stato verificato e confermato dal FGK, l'Istituto di ricerca tedesco per il vetro e la ceramica.

Essendo necessaria una minore quantità di detersivi per la pulizia, CLEANPLUS risparmia l'ambiente in modo ecosostenibile.

Vetro

La pulizia di questi lavabi è piuttosto semplice. Bastano dell'acqua calda, un panno morbido o una spugna e l'abituale detergente per vetro o soluzione con aceto. Utilizzare solo prodotti senza componenti abrasivi.

Varicor®

Il lavabo Varicor® di KEUCO si contraddistingue per la sua superficie setosamente liscia e calda. Il materiale di facile manutenzione soddisfa i massimi requisiti in fatto di resistenza e igiene. Se si rispettano i consigli per la pulizia e la manutenzione di seguito indicati, sarà possibile conservare queste caratteristiche nel tempo, senza sforzi eccessivi.

Nei primi mesi, per il mantenimento dell'aspetto uniforme della superficie, raccomandiamo di trattarla una o due volte al mese con una crema leggermente abrasiva. Applicare la crema detergente sull'intera superficie con un panno umido e movimenti circolari. Quindi, sciacquare la superficie con acqua pulita e asciugare con un panno morbido.

Per la pulizia quotidiana del lavabo, utilizzare acqua calda, un detergente delicato e un panno morbido. Qualora non sia possibile rimuovere i residui, utilizzare, come sopra descritto, una crema leggermente abrasiva. Quindi, sciacquare la superficie con acqua pulita e asciugare con un panno morbido.

Varicor® resiste agli acidi e alle soluzioni che si formano nell'ambiente domestico. Inoltre, il materiale è assolutamente resistente alle alte temperature.

Specchio

Per la pulizia delle superfici a specchio utilizzare solo un panno scamosciato inumidito. Evitare i comuni detersivi specifici per superfici in vetro. Trattare i bordi dello specchio solo con un panno asciutto. Tenere lontani dalle superfici a specchio flaconi o contenitori aperti di detersivi per WC o tubature, solvente per smalti e altre sostanze analoghe.

Sicurezza

Gli impianti elettrici devono essere installati, modificati e mantenuti da esperti autorizzati o personale professionale, in conformità alle normative elettriche.

Osservare i provvedimenti di sicurezza locali. Le disposizioni di cui sopra valgono anche per la rubinetteria idraulica. Anch'essa deve essere installata, modificata e mantenuta esclusivamente da esperti autorizzati o personale professionale. Diversi elementi di fissaggio della nostra rubinetteria sono contrassegnati dal

marchio "GS" (sicurezza garantita) e vengono pertanto sottoposti a regolari controlli per verificarne le caratteristiche ergonomiche, il corretto funzionamento, la resistenza meccanica, la sicurezza elettrica, la tossicità e la durezza.

La premessa essenziale per soddisfare i criteri di sicurezza è il corretto montaggio dei prodotti a parete.

Per il montaggio nella muratura solida, come per esempio pietra arenaria calcarea, ecc. nella dotazione di alcuni articoli sono compresi viti e tasselli. Per superfici solide in gesso e materiali simili sono necessari cavichii speciali, non inclusi nella nostra fornitura.

Per evitare errori di montaggio e danni al prodotto, occorre tassativamente procedere secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di montaggio

Attenzione: Vi preghiamo di conservare con cura queste istruzioni di manutenzione. Eventuali danni insorti a causa di trattamento inappropriato non sono coperti dalla garanzia. A questo proposito rimandiamo alla nostra dichiarazione di garanzia a pagina 38 del presente opuscolo.

In caso di danno a un componente in vetro o necessità di sostituzione con un componente di ricambio, preghiamo di contattare il proprio rivenditore o direttamente KEUCO per ordinare un nuovo pezzo.

Preghiamo di rivolgersi all'indirizzo indicato sul retro a Hemer.

Русский

Уважаемый клиент!

Вы приобрели высококачественный продукт марки KEUCO. При правильном уходе за продукцией KEUCO она будет долго радовать Вас.

Правильный уход является важной предпосылкой для получения гарантийных услуг, если в этом возникнет необходимость.

Пожалуйста, соблюдайте следующие указания по очистке и уходу за аксессуарами, арматурой, мебелью для ванной и зеркальными шкафами:

Аксессуары

Чтобы сохранить красоту и функциональную надежность аксессуаров, обязательно соблюдайте следующие указания по уходу: Грязь и известковый налет удаляйте мягкой тканью, используйте воду и очиститель, не раздражающий кожу, предпочтительно моющее средство.

Другие материалы, например, хрусталь, правильнее очищать с помощью мягкой, сухой ткани. Остатки мыла в мыльницах через некоторое время могут привести к помутнению стекла. Поэтому регулярно мойте стекло теплой водой и удаляйте остатки мыла.

Избегайте применения спиртосодержащих и кислотосодержащих очистителей и средств дезинфекции. То же самое касается средств, имеющих абразивный эффект. Нельзя использовать и так называемые средства для удаления налета. Подобные вещества разрушают поверхность и отрицательно влияют на надежность крепления на стене.

Сильно загрязненные позолоченные поверхности можно очистить

с помощью обычного средства очистки для позолоты.

Арматура для санузлов

Наши рекомендации по очистке составлены в сотрудничестве с ведущими изготовителями средств очистки.

Современная арматура для санузлов производится из совершенно разных материалов, чтобы покрыть потребность рынка в моделях с различным дизайном и функциональностью. В связи с этим необходимо подобрать подходящие чистящие средства, компоненты которых должны быть совместимы с материалами арматуры.

Чтобы избежать повреждения и рекламаций, как при использовании, так и при заключительной очистке следует соблюдать определенные инструкции.

При монтаже арматуры нужно учитывать следующее:

- работа возможна только при соблюдении требуемого минимального давления 1,5 бар;
- необходимо тщательно промывать трубопроводную систему перед монтажом и после него (с соблюдением стандарта DIN 1988/DIN EN 806)

Планирование очистки в общественных местах

Спектр общественно-производственных объектов простирается, например, от больниц и заведений пищевой промышленности, спортивных учреждений до гостиниц и пунктов общественного питания, степень необходимой санитарной очистки которых очень сильно различается в зависимости от интенсивности образования загрязнений и известкового налета. Планирование очистки является предпосылкой для выбора подходящего чистящего средства и соответствующего способа очистки, при этом необходимо учитывать как минимум следующее:

- место применения;
- частоту и глубину очистки (основательная или регулярная очистка);
- вид установленной продукции (основные материалы и верхнее покрытие);
- состояние установленных изделий.

Поверхности сантехнической арматуры

Наиболее часто в качестве защитного слоя арматуры применяется хромоникелевая сталь в соответствии с требованиями стандарта DIN EN 248. Кроме того, для поверхностей используются такие материалы:

- нержавеющая сталь;
- пластмассы, а также порошковые лаки и лаки влажного нанесения;
- анодированный алюминий;
- покрытия, которые наносятся осаждением паров (слои твердых веществ с эффектом металла);

– гальванические специальные поверхности, например, золото, арания и т. д.

Цветные, неметаллические поверхности, за исключением тех, которые наносятся осаждением паров, более чувствительны, чем металлические, в частности к царапинам. Перед началом очистки рекомендуется получить информацию об используемой арматуре.

Средства для очистки сантехнической арматуры

Кислоты являются постоянными компонентами очистителей для удаления известкового налета. Однако при уходе за арматурой следует обязательно учесть следующее:

- следует использовать только те средства очистки, которые явно предусмотрены для данной области применения;
- нельзя использовать очистители с содержанием соляной, муравьиной или уксусной кислоты, поскольку их применение ведет к серьезному повреждению арматуры;
- очистители с содержанием фосфорной кислоты нельзя применять без ограничений;
- отбеливатели на основе хлора и очистители с содержанием щелочей применять нельзя;
- нельзя использовать вспомогательные средства с абразивным эффектом, например, непригодные для этого губки.

Также нельзя использовать смешанные средства очистки.

Очистка сантехнической арматуры

Обязательно соблюдайте указания по применению от изготовителей средств очистки.

В общем следует учитывать следующие моменты:

- Очистку необходимо проводить по мере необходимости. Дозирование очистителя и период воздействия необходимо рассчитать в соответствии с требованиями, предъявляемыми к объекту, и никогда не продлевать воздействие моющего средства дольше необходимого времени.
- Следует предотвращать появление известкового налета путем регулярной очистки.
- Имеющийся известковый налет при необходимости удаляется прямым нанесением продукта.
- При очистке с распылением чистящего раствора не следует наносить его прямо на арматуру, необходимо распылить его на текстильное изделие для очистки и таким образом проводить очистку, поскольку частички распыляемого средства могут проникнуть в отверстия и щелки арматур и, тем самым, повлечь за собой повреждение.
- После очистки обильно промыть чистой водой, чтобы полностью удалить все остатки продукта.

Важные указания:

- На уже поврежденных поверхностях действие чистящего

средства может привести к усугублению повреждения.

- Средства гигиенического ухода, например, жидкое мыло, шампунь и гель для душа также могут стать причиной повреждений. В данном случае также действует указание: после использования тщательно удалить все остатки водой.

Мебель для ванной комнаты и зеркальные шкафы

Для мытья мебели в ванной комнате и зеркальных шкафов можно пользоваться только мягкими, слегка влажными тканевыми или кожаными тряпками. Учтите, что после использования или очистки все части

должны быть протерты насухо. При устойчивых пятнах рекомендуется добавить в теплую воду немного спирта или моющего средства, не раздражающего кожу, и после очистки вытереть насухо при помощи мягкой неворсистой тряпки.

Ни в коем случае не используйте для очистки средства, содержащие уксусную или лимонную кислоту, очистители на основе алкоголя (например, средства для мытья стекол), абразивные средства, содержащие растворительные очистители или другие химикаты.

Умывальники минерального литья

При текущей очистке соблюдайте перечисленные выше указания по уходу.

При сильных загрязнениях рекомендуем «Средство для ухода и очистки минерального литья» от KEUCO. Это средство входит в комплект принадлежности каждого умывальника минерального литья KEUCO; приобрести его можно также в интернет-магазине запасных частей KEUCO (www.keuco.de).

Для обеспечения высококачественной блестящей поверхности нужно полировать умывальник минерального литья раз или два раза в год с помощью щадящего средства для полирования (например, автомобильной политуры).

Керамический умывальник с поверхностным покрытием CLEANPLUS

На керамические умывальники KEUCO для облагораживания поверхности наносится специальное покрытие CLEANPLUS. Благодаря ему уход и очистка становятся еще быстрее и проще.

CLEANPLUS придает керамическим поверхностям особую гладкость. Загрязнения и налет не оседают на стенках, а стекают вместе с водой, образуя своеобразные плотные водяные жемчужины. За счет этого также удалось заметно снизить степень образования известкового налета.

Поскольку большая часть остаточных веществ из умывальника смывается водой, для его очистки достаточно теплой воды и мягкого чистящего средства. Применяйте только губки или салфетки из мягкого, не абразивного материала, а также исключительно щадящие уксусные или универсальные чистящие средства. Мы рекомендуем все чистящие средства с нейтральным коэффициентом

рН и нейтральные моющие средства. Запрещается применять агрессивные и абразивные чистящие средства (например, чистящий крем, порошок, средства для очистки стоков, смесителей, стальные или посудные губки, стальное волокно). Подобные средства могут отрицательно повлиять на свойства CLEANPLUS и оставить на нем царапины.

Покрытие CLEANPLUS устойчиво к воздействию кислот и щелочей, которые применяются в домашнем хозяйстве. Кроме того, материал отличается абсолютной термостойкостью. Стойкость покрытия CLEANPLUS при соблюдении рекомендаций по уходу проверена и одобрена FGK (Научно-исследовательским институтом стекла и керамики).

Поскольку для очистки нужно меньше чистящих средств, использование CLEANPLUS — это вклад в охрану окружающей среды.

Стеклоочистители

Чистить поверхность умывальника очень просто. Для этого следует использовать теплую воду, салфетку из мягкого материала или губку, а также обычные средства для чистки стеклянных поверхностей и средства на основе уксуса. При этом нельзя использовать средства с абразивными и агрессивными компонентами.

Умывальник Varicor®

Умывальник Varicor® от KEUCO отличается шелковисто-матовой и теплой поверхностью. Легкий в уходе материал отвечает самым высоким требованиям к стойкости и гигиене. Данные свойства можно надолго сохранить без особых затрат при условии соблюдения следующих рекомендаций по очистке и уходу.

В первые месяцы эксплуатации рекомендуем для сохранения равномерной структуры поверхности один-два раза в месяц использовать для очистки мягкий чистящий крем. С помощью влажной салфетки круговыми движениями нанесите чистящий крем на всю поверхность. Затем смойте поверхность чистой водой и протрите насухо мягкой салфеткой.

Для ежедневной очистки умывальника используйте теплую воду, мягкое чистящее средство и салфетку из мягкого материала. Если остатки не удаляются, используйте мягкий чистящий крем, как описано выше. Затем смойте поверхность чистой водой и протрите насухо мягкой салфеткой.

Varicor® устойчив к воздействию кислот и щелочей, которые применяются в домашнем хозяйстве. Кроме того, материал отличается абсолютной термостойкостью.

Зеркало

Зеркальные поверхности следует очищать только влажной замшей для протирки окон. Не используйте стандартные средства для чистки стекла. Край зеркала следует вытирать сухой салфеткой. Не хранить вблизи зеркала открытые бутылки или емкости с очистителями для унитаза или труб, средствами для снятия лака и

Русский

другими подобными жидкостями.

Безопасность

Электрические установки могут устанавливаться, изменяться и ремонтироваться в соответствии с электротехническими нормами только уполномоченными специалистами или обученным персоналом.

Необходимо соблюдать местные предписания по технике безопасности.

Вышеописанные положения действуют соответственно для водопроводящей арматуры. Элементы такой арматуры также могут устанавливаться, изменяться и ремонтироваться только уполномоченными специалистами или обученным персоналом.

Различные крепежные элементы арматуры производства нашей компании обладают знаком «проверенная безопасность». Эти элементы подвергаются специальной проверке. Проверяется, в частности, эргономичная функциональность, функциональная безопасность, механическая стойкость, электрическая безопасность, нетоксичность и долговечность.

Важным условием для достижения данных критериев безопасности является правильный настенный монтаж изделий.

Для монтажа в каменной или кирпичной кладке, например, из силикатного кирпича, в комплект поставки некоторых изделий включены дюбели и винты. Для стен с сухой каменной кладкой из гипсокартона и подобных материалов требуются специальные дюбели; они не входят в наш объем поставки.

Чтобы избежать ошибок при монтаже и повреждении изделия, необходимо обязательно соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по монтажу.

Указание: храните данное руководство по уходу в надежном месте. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обращения. В связи с этим обратите внимание на наше гарантийное письмо на странице 39 данной брошюры.

Если стеклянная часть была повреждена или требуется другая запаянная деталь, ее можно заказать у местного специализированного поставщика сантехнических изделий или непосредственно в компании KEUCO.

Для этого обращайтесь по адресу в г. Хемер (ФРГ), указанному на обратной стороне.

HERSTELLERGARANTIE

SEITE 34

MANUFACTURER'S WARRANTY

PAGE 34

GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

PAGE 35

GARANTIE VAN DE FABRIKANT

PAGINA 36

GARANTÍA DEL FABRICANTE

PÁGINA 37

GARANZIA DEL PRODUTTORE

PAGINA 38

Гарантия производителя

страница 39

HERSTELLERGARANTIE der Unternehmensgruppe KEUCO bei Kauf und Montage über das konzessionierte Fachhandwerk

Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie von fünf Jahren, sofern das Produkt nachweislich über das konzessionierte Fachhandwerk gekauft und montiert wurde. Die Garantiezeit beginnt mit dem Liefertag ab unserem Werk. Die gesetzliche Gewährleistungsfrist ist in der Garantiezeit enthalten.

Von dieser Garantieusage ausgenommen sind Elektrobausteine und Leuchtmittel.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir unentgeltlich nachgewiesene Arbeits- und Materialfehler, nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Ersatzlieferung des Produktes.

Keine Garantieberücksichtigung finden insbesondere Verschleiß, Schäden bzw. Fehler, die auf fremde Einwirkung, auf unsachgemäßem Gebrauch bzw. Behandlung oder auf nicht fachgerechte Montage zurückzuführen sind; ferner Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinträchtigen. Keine Garantieberücksichtigung finden weiterhin (Folge-) Schäden, die durch Verwendung von nicht auf unsere Produkte abgestimmten Ersatzteilen entstehen.

Nicht der Garantie unterliegen Arbeiten zur Nach-/Feinjustage von Badmöbeln und Spiegelschränken, da diese werkseitig für lotgerechte Montage vorjustiert sind.

Aufgrund werkstoffbedingter Struktur- und Farbabweichungen kann es im Laufe der Zeit zu Farbtonveränderungen bei unseren Produkten kommen. Farbtoleranzen sind daher als Reklamationsgrund ausgeschlossen - sie werden von dieser Garantieusage nicht erfasst.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist.

Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiefristen. Die aufgrund eines Garantiefalles ersatzweise gelieferten Produkte oder Teile sind daher von der Garantie ausgenommen.

Der Garantieantrag muss unverzüglich nach Eintritt des Schadensfalles schriftlich mit genauer Beschreibung des Fehlers vorgelegt werden. Wir behalten uns vor, beschädigte Teile zur Prüfung anzufordern.

Sonstige Ansprüche jeder Art sind ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist. Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

English

MANUFACTURER'S WARRANTY of the KEUCO Group for products purchased from and fitted by appointed dealerships

We provide a five-year warranty for our products provided the product in question is proven to have been purchased from and fitted by the appointed dealership. The warranty period begins on the delivery date from the moment the product leaves our works. The statutory guarantee period is included in the warranty period.

This warranty does not include electrical components or lights.

During the warranty period, we will remedy free of charge any proven functional or material defects through repair, replacement of parts or redelivery of the product as we see fit.

The warranty does not cover, in particular, wear and tear, damage or defects attributable to external influences, inappropriate use or treatment or incorrect installation, nor does it cover faults that have only an insignificant effect on the value or fitness for use of the product. (Consequential) damage caused as a result of use of replacement parts unsuitable for our product is not covered under the warranty either.

The warranty does not include subsequent or fine adjustment of bathroom furniture and mirror cabinets as these are pre-adjusted at the factory to ensure that correct installation is possible.

Owing to structural and colour differences conditional upon the materials used, our products may change colour over the course of time. Colour tolerances are therefore excluded from being cited as grounds for a claim - they are not included under this warranty.

The warranty only comes into effect if the purchase date is confirmed by the stamp and signature of the dealer on the warranty card.

Work carried out under the warranty does not extend the warranty period. The replacement products or parts supplied as a result of a warranty claim are therefore excluded from the warranty.

The warranty claim must be submitted in writing to the seller immediately after the damage occurs, with a detailed description of the defect found. We reserve the right to ask to examine damaged parts.

All other claims are excluded unless our liability is mandatory. This warranty does not affect guarantee claims made against the seller under the purchase contract.

Française

GARANTIE DU CONSTRUCTEUR du Groupe KEUCO pour les produits vendus et installés par des artisans concessionnaires

Nous accordons sur nos produits une garantie de 5 ans s'il est établi que le produit a été acheté auprès d'un artisan concessionnaire et installé par ses soins. La garantie prend effet le jour de la livraison au départ de notre usine. Le délai de garantie légale est compris dans la garantie que nous accordons.

Cette garantie ne s'applique ni aux composants électriques ni aux lampes.

Pendant la période de garantie, nous remettrons gratuitement aux vices de matériel ou de construction avérés soit par réparation, échange de pièces ou remplacement du produit, à notre discrétion.

La garantie ne couvre notamment ni l'usure ni les détériorations et les défauts dus à une action extérieure, à une utilisation, un traitement et un montage incorrects ainsi que les dommages qui n'affectent que de façon minime la valeur ou l'utilisation du produit. Les dommages (consécutifs) causés par l'utilisation de pièces de rechange inadaptées à nos produits ne sont pas non plus couverts par la garantie.

La garantie ne s'applique pas aux opérations d'ajustage ou de réglage des meubles de salle de bains et des armoires de toilette car ils sont pré-réglés en usine en vue d'un montage vertical.

Certaines différences de structure et de couleur dues aux matériaux peuvent, à la longue, entraîner des modifications de teinte de nos produits. Les tolérances de couleur ne sont donc pas reconnues comme motif de réclamation et ne sont pas concernées par la présente déclaration de garantie.

La garantie ne prend effet que si la date d'achat est confirmée par le cachet et la signature du vendeur sur la carte de garantie.

Les prestations de garantie ne prolongent pas le délai de garantie.

Les produits ou pièces de remplacement livrés en règlement d'un cas de garantie sont donc exclus de la garantie.

La demande de garantie doit nous être adressée par écrit dès l'apparition du défaut et comprendre une description exacte du défaut. Nous nous réservons le droit d'exiger la présentation des pièces endommagées pour examen.

Toute autre prétention, de quelque type qu'elle soit, est exclue sauf si notre responsabilité est obligatoirement engagée. Cette garantie n'affecte pas les prétentions à garantie à l'encontre du vendeur issues du contrat d'achat.

Nederlands

KEUCO-FABRIEKSGARANTIE van de ondernemingsgroep KEUCO bij aankoop en installatie via de erkende vakhandel

Wij bieden op onze producten een garantie van vijf jaar, mits het desbetreffende product aantoonbaar via de erkende vakhandel is gekocht en geïnstalleerd. De garantietermijn gaat in op de dag van levering uit onze fabriek. De wettelijke garantietermijn maakt deel uit van de garantietermijn.

Elektrische componenten en verlichting zijn uitgesloten van deze garantie.

Binnen de garantietermijn verhelpen wij kosteloos aangetoonde arbeids- en materiaalfouten, naar onze keuze door middel van reparatie, vervanging van onderdelen of levering van een vervangend product.

Niet onder de garantie vallen slijtage, schade of fouten die het gevolg zijn van inwerking van vreemde stoffen, ondeskundig gebruik, ondeskundige behandeling of onakkundige montage; verder gebreken die de waarde of de bruikbaarheid van het product slechts in geringe mate nadelig beïnvloeden. Ook (gevolg-) schade die ontstaan is door het gebruik van niet op onze producten afgestemde vervangingsonderdelen, valt niet onder de garantie.

Niet onder de garantie vallen werkzaamheden voor afstellingscorrectie of fijnafstelling aan badmeubelair en spiegelkasten, omdat deze in de fabriek zijn afgesteld voor seriemontage.

Als gevolg van structuren kleurafwijkingen in het materiaal is het mogelijk dat de kleurtoneel van onze producten in de loop van de tijd verandert. Kleurafwijkingen zijn daarom uitgesloten als reclamatiegrond - deze vallen niet onder de garantie.

De garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een stempel en handtekening van de verkoper op de garantiekaart.

Garantievergoedingen bewerkstelligen geen verlenging van de garantietermijn. De producten of onderdelen die in geval van garantie als vervanging worden geleverd, zijn daarom uitgesloten van de garantie.

De garantieclaim moet onmiddellijk na het optreden van de schade schriftelijk worden ingediend met een nauwkeurige beschrijving van de fout. Wij behouden ons het recht voor om beschadigde onderdelen op te vragen voor keuringsdoeleinden.

Alle overige aanspraken zijn uitgesloten, voor zover onze aansprakelijkheid niet dwingend is voorgeschreven. Garantieclaims op basis van het koopcontract tegen de verkoper worden niet beïnvloed door deze garantie.

GARANTÍA DEL FABRICANTE del Grupo KEUCO / T+ L KEUCO En caso de compra y montaje a través de un concesionario -especializado

Ofrecemos una garantía de 2 años para todos nuestros productos y de 5 años para nuestros espejos y superficies con espejo. El periodo de garantía se contabiliza a partir de la fecha de salida de fábrica.

Quedan excluidos de esta garantía los componentes eléctricos y bombillas.

Dentro del periodo de garantía se repondrán los defectos de material o de fabricación demostrables, quedando a nuestro criterio si procede la reparación, la sustitución del producto o el recambio de alguna de sus partes. En caso de reposición del producto o de algún recambio, los originales dañados podrán ser reclamados por nosotros.

“Quedan excluidos de la garantía el desgaste, los daños o los defectos ocasionados por la manipulación, el uso indebido o el montaje inadecuado; asimismo, los defectos que no incidan sobre la calidad o la funcionalidad del producto. Tampoco se incluyen en la garantía los perjuicios o sus consecuencias ocasionados por el uso de recambios no originales en nuestros productos.”

No se incluyen en la garantía los trabajos de ajuste de muebles o armarios con espejo, ya que estos han sido ajustados en fábrica para su colocación correctamente nivelados.

Por las características del material, el transcurso del tiempo puede implicar variaciones en el tono o la estructura de nuestros productos. Los cambios de tono dentro de las tolerancias de color quedan, por tanto, excluidos como posible motivo de reclamación y por tanto no se incluyen en estas prestaciones de garantía.

La garantía sólo es válida si la fecha de venta va certificada con el sello y la firma del mayorista.

Las prestaciones de garantía no implican la prolongación del periodo de la misma. Los productos o recambios sustituidos en prestación de garantía quedan excluidos de la misma.

La solicitud de prestación de garantía debe realizarse por escrito con una descripción precisa del defecto. Nos reservamos el derecho a solicitar la devolución de las piezas defectuosas para su examen.

Cualquier otro tipo de prestación queda excluido, mientras un dictamen judicial no determine lo contrario. Las condiciones acordadas con el vendedor no se verán modificadas por esta garantía.

GARANZIA DEL PRODUTTORE del gruppo KEUCO per l'acquisto e il montaggio attraverso un rivenditore autorizzato

I nostri prodotti sono garantiti per cinque anni. La garanzia è soggetta a prova d'acquisto e montaggio da parte del rivenditore autorizzato. La validità della garanzia inizia a partire dal giorno in cui il prodotto lascia il nostro stabilimento per la fornitura. Il tempo della nostra garanzia comprende il periodo di garanzia legale.

La garanzia non include componenti elettrici e di illuminazione.

Nel periodo di garanzia correggiamo gratuitamente eventuali difetti di funzionamento o di materiale comprovati attraverso riparazione, pezzi di ricambio o sostituzione del prodotto, a nostra totale discrezione.

Sono esclusi dalla garanzia usure e danni causati da terzi, da un utilizzo, ovvero trattamento, improprio o da montaggio non professionale; tra cui anche minime imperfezioni che non compromettono in modo significativo il valore o la funzionalità del prodotto. La garanzia non copre nemmeno i danni derivanti dal montaggio di pezzi di ricambio non conformi al nostro prodotto.

Non sono compresi nella garanzia gli interventi di finitura/adattamento di complementi di arredo per il bagno e armadi a specchio, poiché già fabbricati per il montaggio verticale corretto.

Con il passare del tempo, il colore dei prodotti potrebbe subire alterazioni derivanti dalla differente struttura e caratteristica di colorazione del materiale. Non si accettano pertanto reclami relativi a sfumature del colore, esplicitamente escluse dalla presente garanzia.

La garanzia entra in vigore dal momento in cui viene apposto il timbro con la data di acquisto, sottoscritto dal rivenditore, sul certificato di garanzia.

Gli interventi eseguiti in garanzia non danno diritto a un'estensione del periodo della stessa. I prodotti o i componenti sostituiti in garanzia sono pertanto privi di garanzia.

La richiesta di intervento in garanzia deve essere emessa per iscritto immediatamente al momento di individuazione del danno, con precisa descrizione del problema. Ci riserviamo di richiedere il componente in oggetto per nostra verifica interna.

Escludiamo qualsiasi altro tipo di reclamo per il quale non siamo obbligatoriamente tenuti ad assumerci la responsabilità. La presente garanzia non copre eventuali rivendicazioni nei confronti del venditore in virtù del contratto di acquisto.

Гарантия производителя группы предприятий KEUCO при покупке и установке в концессионной специальной службе

Мы даем гарантию на наши продукты сроком на 5 лет в том случае, если предъявлено доказательство того, что продукт был куплен и смонтирован через концессионную специальную службу. Срок действия гарантии начинается с момента отгрузки с нашего завода. Установленный законом гарантийный срок указан в сроке действия гарантии.

Электрические блоки и осветительные средства в гарантийное обязательство не входят.

Во время гарантийного срока мы бесплатно устраняем установленные погрешности в работе и материалах, проводим на наше усмотрение ремонт, замену частей или производим замену продукта.

По гарантии не обслуживается износ, повреждения либо неполадки, вызванные чужеродным воздействием, ненадлежащим использованием либо обработкой или технически неправильно произведенным монтажом, а также изъяны, которые несущественно влияют на стоимость или пригодность продукта к использованию. По гарантии не обслуживаются (последующие) повреждения, возникшие в результате применения запасных частей, не предназначенных для использования вместе с нашими продуктами.

Гарантии не подлежат работы по пригону/совмещению мебели ванной комнаты и зеркальных шкафов, поскольку они предварительно подгоняются для вертикального монтажа производителем.

В результате обусловленных свойствами материала отклонений в структуре и цвете с течением времени на наших продуктах могут произойти цветовые изменения. Допускаемое отклонение по цвету не может служить причиной рекламации – в гарантийном обязательстве оно не учитывается.

Гарантия вступает в силу, если дата покупки подтверждена печатью и подписью торгового агента на гарантийной карте.

Гарантийный ремонт не влечет за собой продление гарантийного срока. Поставленные по гарантии в качестве замены продукты или части в гарантию не включаются.

Заявление на гарантийное обслуживание необходимо предъявить незамедлительно после выявления случая повреждения в письменном виде с подробным описанием повреждения. Мы оставляем за собой право затребовать поврежденные детали для проверки.

Другие претензии любого рода исключаются, если однозначно не указывается наша ответственность. Гарантийные претензии по отношению к продавцу согласно договору купли-продажи этой гарантией не улаживаются.

Garantiekarte / Warranty Card

(Bitte Bezeichnung der Collection eintragen / Please complete by entering the name of the collection)

Produkte obiger KEUCO-Collection wurden am _____ durch einen Fachmann installiert.
Auf diese Produkte erhalte ich nach den KEUCO-Garantiebestimmungen 5 Jahre Gewährleistung.

The above mentioned product/s was/were installed on the _____ by an appointed dealership.
I receive a five-year warranty for this/these product/s according to the KEUCO warranty conditions.

Datum/Unterschrift

Date/Signature

Name / Surname

Vorname / Given Name

Straße / Address

PLZ, Wohnort / Postal code, Town, Country

Antwort

Stempel des Installationsbetriebes: /
Stamp and signature of dealership here:



KEUCO GmbH & Co. KG

Postfach 13 65

D-58653 Hemer

KEUCO

Keuco GmbH & Co. KG
Postfach 1365 • D-58653 Hemer
Tel. +49 2372 90 4-0
Fax +49 2372 90 42 36
E-Mail: info@keuco.de

www.keuco.de